

Туман яром, туман долиною / Tuman jarom, tuman dolynoiu

Херсонська область, Чулаківка / Khersons'ka oblast, Chulakivka



Туман яром, туман долиною.
За туманом нічого не видно
Тільки видно дуба зеленого.
Під тим дубом криниця
стояла.

Там дівчина воду набирала.
Да й впустила золоте відерце.
Засмутила козакові серце.
А хто ж тєє відерце достане.
Той зі мною на рушничок
стане?

Обізвався козак молоденький:
Ой, я ж тєє відерце дістану,
Та й з тобою на рушничок
стану.

Туман яром, туман долиною.

Tuman jarom, tuman dolynoiu.
Za tumanom nichoho ne vydno.
Tilko vydno duba zelenoho.
Pid tym dubom krynytsja
stojala.

Tam divchyna vodu nabyrala.
Da i vpustyla zolote vidertse.
Zasmutyla kozakovi sertse.
A khto zh teje vidertse dostane.
Toi zi mnoju na rushnychok
stane?

Obizvavsja kozak moloden'kyj:
Oj, ja zh teje vidertse distanu,
Ta i z toboju na rushnychok
stanu.

Tuman jarom, tuman dolynoiu.

Udu kuristikus, udu orus,
udu taga pole midagi näha.
Näha on vaid roheline tamm.
Selle tamme all oli kaev.

Tüdruk kogus seal vett
ja tal kukkus kuldne ämber kaevu,
ta kurvastas kasaka südant.
Aga kes selle ämbri välja võtab,
See minuga abiellub (rāti peale
läheb)?

Noor kasakas hüüdis:
Oh, ma toon selle ämbri välja,
ja ma abiellun sinuga (astun
rätile).

Udu kuristikus, udu orus.